

XP-630 Series XP-830 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

NL Hier beginnen

FR Démarrez ici

IT Inizia qui

DE Hier starten

ES Para empezar



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



Contents may vary by location.

Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.

Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.

Inhoud kan per land verschillen.

Il contenuto può variare a seconda dell'area.

El contenido varía según la región.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

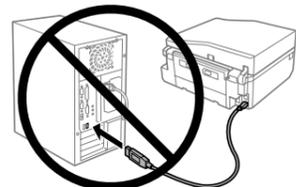
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.

Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.

Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.

No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne branchez pas de câble USB à moins que vous ne soyez invité à le faire.

Ein USB-Kabel erst anschließen, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Sluit alleen een USB-kabel aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare un cavo USB se non specificatamente richiesto.

No conecte ningún cable USB hasta que se le indique.



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.
Attention : mise en garde à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.
Achtung – Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.
Let op: moet zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijke letsel te voorkomen.
Attenzione: osservare attentamente per evitare danni alla persona.
Precaución; debe seguirse estrictamente para evitar lesiones.

2

Windows



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.
Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.
Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.
Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.
Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



<http://epson.sn>

Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à la configuration, à l'installation des logiciels et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um den Setup zu starten, Software zu installieren und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om het installatieproces te starten, software te installeren en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per avviare il processo di installazione, per installare il software e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo configurar, instalar software y definir los ajustes de la red.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à l'installation de l'application Epson iPrint, à la configuration et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um die Anwendung Epson iPrint zu installieren, den Setup zu starten und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

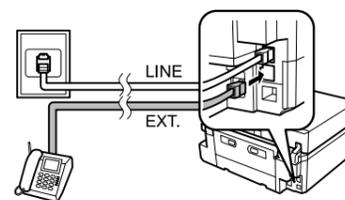
Ga naar de website om Epson iPrint te installeren, het installatieproces te starten en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per installare l'applicazione Epson iPrint, per avviare il processo di installazione e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo instalar la aplicación Epson iPrint, configurar y definir los ajustes de la red.

Fax

XP-830 Series



For information on setting up the fax features, see the User's Guide.

Pour plus d'informations concernant la configuration des fonctionnalités de télécopie, reportez-vous au Guide d'utilisation.

Informationen zum Einrichten der Faxfunktionen finden Sie im Benutzerhandbuch.

Zie de Gebruikershandleiding voor informatie over het instellen van de faxfuncties.

Per informazioni sull'impostazione delle funzioni fax, vedere la Guida utente.

En el Manual de usuario encontrará las instrucciones para configurar las funciones del fax.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

À l'aide de votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Consultez le site Web pour plus d'informations.

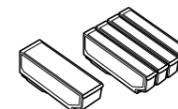
Mit einem mobilen Gerät können Sie von jedem Standort weltweit auf einen Epson Connect-kompatiblen Drucker drucken. Weitere Informationen finden Sie auf der Website.

Met uw mobiele toestel kunt u waar ter wereld u ook bent afdrukken op uw met Epson Connect compatibele printer. Ga naar de website voor meer informatie.

Mediante il dispositivo mobile, è possibile stampare da qualsiasi posto nel mondo verso la propria stampante compatibile Epson Connect. Per ulteriori informazioni, vedere il sito Web.

Con su dispositivo móvil puede imprimir desde cualquier sitio del mundo a través de su impresora compatible con Epson Connect. Para más información, visite la página web.

Ink Cartridge Code in Europe / Codes des cartouches d'encre en Europe / Tintenpatronencodes für Europa / Cartridgecodes in Europa / Codici cartucce inchiostro in Europa / Código del cartucho de tinta en Europa



Orange / Oranges / Orangen /
Sinaasappelen / Arance / Naranjas

BK	PBK	C	M	Y
Black Noir Schwarz Zwart Nero Negro	Photo Black Noir photo Fotoschwarz Fotozwart Nero Foto Negro foto	Cyan	Magenta	Yellow
33	33	33	33	33
33XL	33XL	33XL	33XL	33XL

Not all cartridges are available in all regions.

Toutes les cartouches ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

Nicht alle Tintenpatronen sind in allen Ländern verfügbar.

Niet alle cartridges zijn verkrijgbaar in alle landen.

Non tutte le cartucce sono disponibili in tutti i paesi.

Los cartuchos disponibles varían según la región.

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour obtenir des informations concernant le rendement des cartouches d'encre Epson, consultez le site Web.

Informationen zur Ergiebigkeit von Epson-Tintenpatronen finden Sie auf der Website.

Informatie over de capaciteit van Epson-cartridges kunt u vinden op de website.

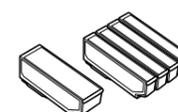
Per informazioni sulla resa delle cartucce di inchiostro Epson, visitate il sito web.

Para más información acerca del rendimiento de los cartuchos de tinta Epson, visite la página web.



<http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



BK	PBK	C	M	Y
Black	Photo Black	Cyan	Magenta	Yellow
410	410	410	410	410
410XL	410XL	410XL	410XL	410XL

Basic Operations / Opérations de base / Standardbedienung / Standaardgebruik / Operazioni di base / Operaciones básicas

Guide to Control Panel

Guide du panneau de contrôle

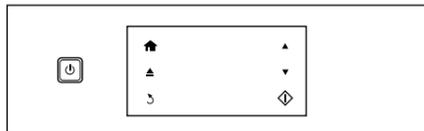
Erklärung des Bedienfelds

Uitleg bij bedieningspaneel

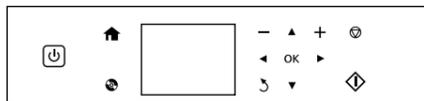
Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

XP-830 Series



XP-630 Series



XP-830 Series

Except for the button, available buttons are displayed on the printer's screen.

Les touches disponibles sont affichées sur l'écran de l'imprimante, sauf la touche .

Mit Ausnahme der Taste werden verfügbare Tasten im Druckerdisplay angezeigt.

De beschikbare knoppen worden weergegeven op het printerscherm, behalve de knop .

Ad eccezione del tasto , i tasti disponibili vengono visualizzati sullo schermo della stampante.

Todos los botones disponibles aparecen en la pantalla de la impresora excepto el botón .



Turns the printer on or off.

Permet de mettre l'imprimante sous ou hors tension.

Schaltet den Drucker ein oder aus. Printer aan- of uitzetten.

Accende o spegne la stampante.

Enciende y apaga la impresora.



Displays the home screen.

Affiche le menu d'accueil.

Ruft die Startseite auf.

Startscherm weergeven.

Visualizza la schermata principale.

Abre la pantalla de inicio.



XP-830 Series

Pulls out or close the output tray.

Permet de sortir ou de fermer le bac de sortie.

Zum Herausziehen oder Schließen des Ausgabefachs.

Uitvoerlade uittrekken of sluiten.

Estrae o chiude il vassoio di uscita.

Despliega o cierra la bandeja de salida.



XP-630 Series

Displays the CD/DVD label menu. The product prepares CD/DVD label printing.

Permet d'afficher le menu des étiquettes de CD/DVD. Le produit prépare l'impression d'étiquettes de CD/DVD.

Anzeige des CD/DVD-Etikettenmenüs. Mit dem Produkt können CD/DVD-Etiketten gedruckt werden.

Menu voor cd-/dvd-labels weergeven. Het apparaat wordt voorbereid op het afdrukken van een cd-/dvd-label.

Visualizza il menu dell'etichetta CD/DVD. Il prodotto predispose la stampa dell'etichetta CD/DVD.

Abre el menú para rótulos de CD/DVD. El producto se preparará para imprimir rótulos de CD/DVD.



XP-830 Series

Scrolls the screen. You can also scroll the screen by flicking it.

Permet de faire défiler l'écran. Vous pouvez également faire défiler l'écran d'un glissement de doigt.



Scrollt den Bildschirm. Sie können den Bildschirm auch mit Fingergesten scrollen. Bladeren. U kunt ook bladeren door over het display te vegen.

Consente di far scorrere lo schermo. È inoltre possibile scorrere nella schermata con leggeri tocchi.

Para desplazarse por la pantalla. También puede desplazarse por la pantalla tocándola.



Starts the operation you selected.
Permet de lancer l'opération sélectionnée.
Startet den gewählten Vorgang.
Geselecteerde bewerking starten.
Avvia l'operazione selezionata.
Inicia la operación seleccionada.



Cancels/returns to the previous menu.
Permet d'annuler l'opération en cours/de retourner au menu précédent.
Bricht den Vorgang ab/kehrt zum vorherigen Menü zurück.
Annuleren/terugkeren naar het vorige menu.
Annulla/torna al menu precedente.
Cancela/regresa al menú anterior.



XP-630 Series

Sets the number of copies and prints.

Permet de définir le nombre de copies et d'impressions.

Zur Einstellung der Anzahl von Kopien und Druckexemplaren.

Aantal exemplaren (kopieën of afdrukken) instellen.

Imposta il numero di copie e stampa.

Para configurar el número de copias e imprimir.



XP-630 Series

Press , , , to select menus. Press **OK** to confirm the setting you have selected and go to next screen.

Appuyez sur , , , pour sélectionner les menus. Appuyez sur **OK** pour confirmer le paramètre sélectionné et passer à l'écran suivant.

Wählen Sie mit , , , die Menüs. Drücken Sie **OK**, um die ausgewählten Einstellungen zu bestätigen und zum nächsten Bildschirm zu wechseln.

Menu's selecteren door te drukken op , , , . Druk op **OK** om de geselecteerde instelling te bevestigen en naar het volgende scherm te gaan.

Premere , , , per selezionare i menu. Premere **OK** per confermare l'impostazione selezionata e passare alla schermata successiva.

Para seleccionar menús, pulse , , y . Para confirmar el ajuste seleccionado y pasar a la siguiente pantalla, pulse **OK**.



XP-630 Series

Stops the ongoing operation or initialize the current settings.

Permet d'arrêter l'opération en cours ou d'initialiser les paramètres définis.

Bricht den laufenden Vorgang ab oder initialisiert die aktuellen Einstellungen.

Activee bewerking stoppen of huidige instellingen initialiseren.

Arresta l'operazione in corso o inizializza le impostazioni attuali.

Detiene la operación en curso o inicializa los ajustes en vigor.

Loading Paper

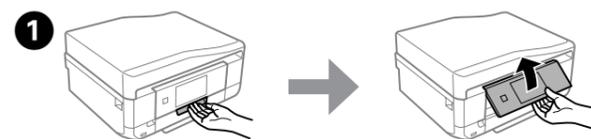
Chargement du papier

Einlegen von Papier

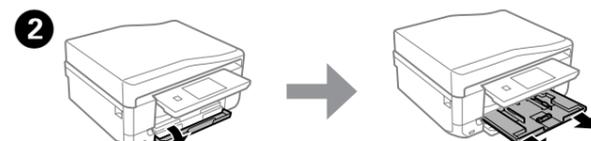
Papier laden

Caricamento della carta

Carga del papel

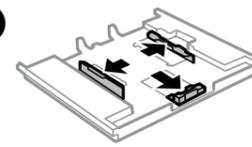


Raise the panel.
Soulevez le panneau.
Stellen Sie das Bedienfeld nach oben.
Paneel omhoog zetten.
Sollevare il pannello.
Levante el panel.



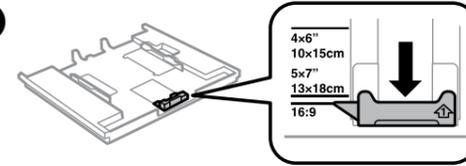
Open the front cover and pull out the paper cassette 1 (upper one).
Ouvrez le capot avant et retirez l'unité papier 1 (unité du haut).
Öffnen Sie die obere Abdeckung und ziehen Sie die Papierkassette 1 (die obere) heraus.
Deksel aan de voorzijde openen en papiercassette 1 (boven) uittrekken.
Aprire il coperchio anteriore ed estrarre il cassetto carta 1 (superiore).
Abra la cubierta frontal y despliegue la cassette del papel 1 (la de arriba).

3



Slide the edge guides to the sides of the paper cassette.
Faites glisser les guides latéraux contre les bords de l'unité papier.
Die Papierführungsschienen an die Kanten der Papierkassette schieben.
Zijgeleiders naar de zijkanten van de papiercassette schuiven.
Far scorrere le guide laterali sui lati del cassetto carta.
Deslice las guías laterales hasta que toquen los bordes de la cassette del papel.

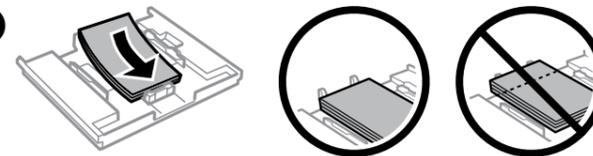
4



Slide the edge guide to adjust to the paper size you will use.
Faites glisser le guide latéral conformément à la taille de papier que vous souhaitez utiliser.

Die Papierführungsschiene auf das verwendete Papierformat schieben.
Zijgeleider instellen op het papierformaat dat u wilt gebruiken.
Far scorrere la guida laterale per regolarla in base al formato carta utilizzato.
Mueva la guía lateral para ajustarla al tamaño del papel que vaya a usar.

5



Load paper toward the edge guide with printable side face-down, and check that the paper is not sticking out from the end of the cassette.

Chargez le papier contre le guide latéral, en orientant le côté imprimable vers le bas, et vérifiez que le papier ne dépasse pas de l'extrémité de l'unité.

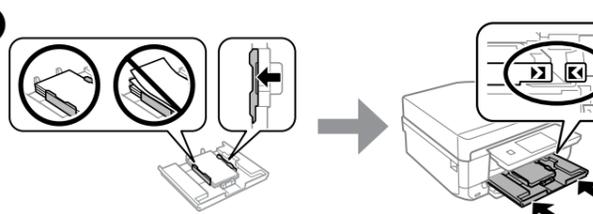
Papier gegen die Papierführungsschiene mit der bedruckbaren Seite nach unten einlegen und darauf achten, dass das Papier nicht über das Kassettenende hinausragt.

Papier met de afdrukbare zijde naar beneden tegen de zijgeleider plaatsen en controleren of het papier niet achter uit de cassette komt.

Caricare la carta verso la guida laterale con il lato stampabile rivolto verso il basso e verificare che la carta non sporga dall'estremità del cassetto.

Cargue el papel pegado a la guía lateral, con la cara imprimible boca abajo, y confirme que no sobresalga de la cassette.

6



Slide the edge guides to the edges of the paper. Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly.

Faites glisser les guides latéraux contre les bords du papier. Maintenez l'unité à plat et réinsérez-la délicatement et doucement dans l'imprimante.

Die Papierführungsschienen an die Papierkanten schieben. Die Kassette flachhalten und langsam und vorsichtig wieder in den Drucker einsetzen.

Zijgeleiders tegen de zijkanten van het papier schuiven. Schuif de cassette mooi recht terug in de printer. Doe dit langzaam en voorzichtig.

Far scorrere le guide laterali sui bordi della carta. Tenere il cassetto in piano e reinserirlo nella stampante attentamente e lentamente.

Deslice las guías laterales hasta que toquen los bordes del papel. La cassette tiene que entrar plana en la impresora; insértela de nuevo con cuidado.

7

The paper setup screen is displayed on the LCD screen. Select the paper size and paper type you loaded in the printer.

L'écran de configuration du papier s'affiche sur l'écran LCD. Sélectionnez la taille et le type de papier chargé dans l'imprimante.

Das Papiereinstellungsfenster wird im LCD-Bildschirm angezeigt. Wählen Sie Größe und Typ des im Drucker eingelegten Papiers.

Het scherm met papierinstellingen wordt weergegeven op het display. Selecteer het papierformaat en de papiersoort van het papier dat u in de printer hebt geladen.

La schermata di impostazione carta viene visualizzata sullo schermo LCD. Selezionare il formato e il tipo della carta caricata nella stampante.

La pantalla de configuración del papel aparece en la pantalla LCD. Seleccione el tamaño y el tipo del papel cargado en la impresora.



XP-830 Series: The output tray is automatically ejected. When you finished printing, press to close the tray.

XP-630 Series: You need to pull out and close the output tray manually.

Série XP-830 : le bac de sortie est automatiquement éjecté. Une fois l'impression terminée, appuyez sur pour fermer le bac.

Série XP-630 : vous devez sortir et fermer le bac de sortie manuellement.

Serie XP-830: Das Ausgabefach wird automatisch ausgefahren. Drücken Sie nach dem Drucken um das Fach zu schließen.

Serie XP-630: Das Ausgabefach muss manuell herausgezogen und geschlossen werden.

XP-830-serie: De uitvoerlade komt automatisch naar buiten. Na het afdrukken drukt u op om de lade te sluiten.

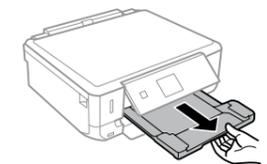
XP-630-serie: U moet de uitvoerlade handmatig uittrekken en sluiten.

XP-830 Serie: Il vassoio di uscita viene automaticamente espulso. Una volta terminata la stampa, premere per chiudere il vassoio.

XP-630 Serie: Occorre estrarre e chiudere manualmente il vassoio di uscita.

Serie XP-830: La bandeja de salida se expulsa automáticamente. Cuando termine de imprimir, pulse para cerrar la bandeja.

Serie XP-630: Tiene que desplegar y cerrar la bandeja de salida con la mano.



Printing Photos

Impression de photos

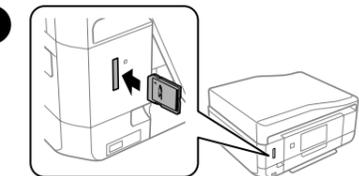
Drucken von Fotos

Foto's afdrukken

Stampa di foto

Impresión de fotos

1



Insert a memory card and enter the **Print Photos** mode from the home screen.
Insérez une carte mémoire et activez le mode **Imprimer photos** à partir de l'écran d'accueil.

Setzen Sie eine Speicherkarte ein und rufen Sie im Menü „Startseite“ den Modus **Fotos drucken** auf.

Geheugenkaart plaatsen en de modus **Foto's afdrukken** openen in het startscherm.

Inserire una scheda di memoria e accedere al modo **Stampa foto** dalla schermata Home.

Inserte una tarjeta de memoria, vaya a la pantalla de inicio y entre en el modo **Imprimir fotos**.



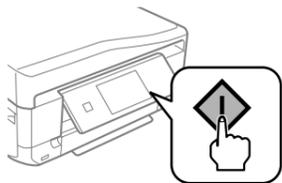
2

Select a photo and press + or - to set the number of copies.
 Sélectionnez une photo et appuyez sur + ou sur - pour définir le nombre de copies.
 Wählen Sie ein Foto und drücken Sie + oder - zum Einstellen der Anzahl Exemplare.
 Foto selecteren en op + of - drukken om het aantal exemplaren in te stellen.
 Selezionare una foto e premere + o - per impostare il numero di copie.
 Seleccione una foto y pulse + o - para configurar el número de copias.

3

Press **Settings** (XP-830) or ▼ (XP-630), and then make the print settings. Scroll down if necessary.
 Appuyez sur **Param.** (XP-830) ou ▼ (XP-630), puis définissez les paramètres d'impression. Faites défiler l'écran si nécessaire.
 Drücken Sie **Einstellungen** (XP-830) oder ▼ (XP-630) und konfigurieren Sie dann die Druckeinstellungen. Verschieben Sie den Bildausschnitt bei Bedarf nach unten.
 Op **Instel.** (XP-830) of ▼ (XP-630) drukken en afdrুকinstellingen opgeven. Blader eventueel verder naar beneden.
 Premere **Impost.** (XP-830) o ▼ (XP-630), quindi effettuare le impostazioni di stampa. Scorrere in basso, se necessario.
 Pulse **Ajustes** (XP-830) o ▼ (XP-630), y configure los ajustes de impresión. Baje por la pantalla si es necesario.

4



Press **▶** to start printing.
 Appuyez sur **▶** pour lancer l'impression.
 Drücken Sie **▶**, um den Druckvorgang zu starten.
 Op **▶** drukken om het afdrucken te starten.
 Premere **▶** per avviare la stampa.
 Para empezar a imprimir, pulse **▶**.

Replacing Ink Cartridges

Remplacement des cartouches d'encre

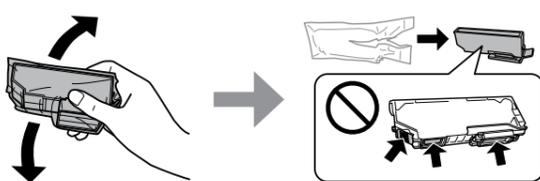
Ersetzen von Tintenpatronen

Cartridges vervangen

Sostituzione delle cartucce di inchiostro

Cambio de cartuchos de tinta

1



Prepare new ink cartridge(s). For best results, gently shake only the new Black ink cartridge four or five times and then unpack.

Préparez la ou les cartouches d'encre neuves. Pour des résultats optimaux, secouez délicatement la nouvelle cartouche d'encre Noir, et seulement celle-ci, quatre ou cinq fois avant d'ouvrir l'emballage.

Neue Tintenpatrone(n) bereithalten. Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie nur die neue Tintenpatrone Schwarz vor dem Auspacken vier- bis fünfmal vorsichtig schütteln.
 Nieuwe cartridge(s) voorbereiden. Voor het beste resultaat moet u alleen de nieuwe cartridge met Zwart vier of vijf keer voorzichtig schudden voordat u de verpakking opent.

Preparare cartucce di inchiostro nuove. Per risultati ottimali, agitare delicatamente la nuova cartuccia di inchiostro Nero quattro o cinque volte prima di aprire la confezione.

Prepare cartucho/s de tinta nuevo/s. Para obtener un mejor resultado, agite suavemente el cartucho de tinta Negro nuevo cuatro o cinco veces antes de desembalarlo.



You do not need to shake the color ink cartridges and the Photo Black ink cartridge.

Il n'est pas nécessaire de secouer les cartouches d'encre de couleur ou la cartouche d'encre Noir photo.

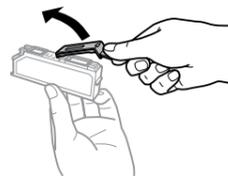
Die Farbtintenpatronen und die Fotoschwarz-Tintenpatrone müssen nicht geschüttelt werden.

De kleurencartridges en de cartridge met Fotozwart hoeft u niet te schudden.

Non è necessario agitare le cartucce di inchiostro a colori e la cartuccia di Nero foto.

No hace falta agitar ni los cartuchos de colores ni el de Negro foto.

2



Remove the cap from the new cartridge.
 Retirez le capuchon de la nouvelle cartouche.
 Entfernen Sie die Abdeckung von der neuen Patrone.
 Dop van de nieuwe cartridge verwijderen.
 Rimuovere il cappuccio dalla nuova cartuccia.
 Quite la tapa del cartucho nuevo.

3



Open the scanner unit.
 Ouvrez le module scanner.
 Öffnen Sie die Scannereinheit.
 Scannereinheit öffnen.
 Aprire l'unità scanner.
 Abra la unidad del escáner.



Never touch the ink cartridges while the print head is moving.
 Ne touchez jamais les cartouches d'encre lors du déplacement de la tête d'impression.
 Die Tintenpatronen nicht berühren, während sich der Druckkopf bewegt.
 Raak de cartridges nooit aan wanneer de printkop beweegt.
 Non toccare mai le cartucce di inchiostro durante lo spostamento della testina di stampa.
 No toque nunca los cartuchos si el cabezal de impresión está moviéndose.



If the ink cartridge holder does not move to the ink cartridge replacement position, close the scanner unit and select **Setup > Maintenance > Ink Cartridge(s) Replacement**.

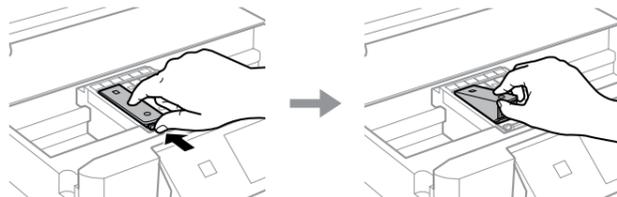
Si le porte-cartouche ne se place pas en position de remplacement des cartouches d'encre, fermez le module scanner et sélectionnez **Config. > Entretien > Remplacement cartouches d'encre**.

Wenn sich der Tintenpatronenhalter nicht in die Tintenpatronen-Auswechselformposition bewegt, schließen Sie die Scannereinheit und wählen Sie **Setup > Wartung > Tintenpatronenaustausch**.
 Als de cartridgehouder niet naar de positie voor het vervangen van de cartridges beweegt, moet u de scannereinheit sluiten en **Instellen > Onderhoud > Vervangen inktpatro(n)en** selecteren.

Se il supporto per cartuccia non si sposta sulla posizione di sostituzione cartuccia, chiudere l'unità scanner e selezionare **Configura > Manutenzione > Sost. cartucce ad inchiostro**.

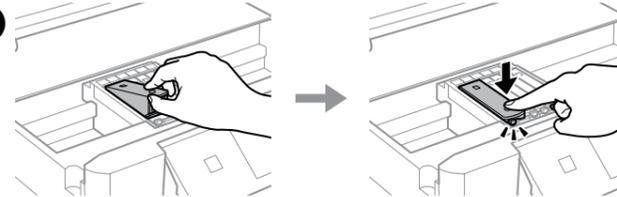
Si el soporte no se coloca en la posición de sustitución de cartuchos de tinta, cierre la unidad del escáner y seleccione **Config. > Mantenimiento > Sustituir Cartuchos de Tinta**.

4



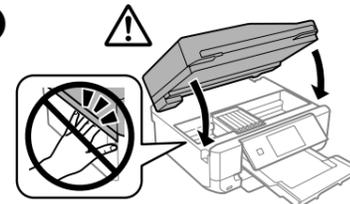
Push the tab to unlock the ink cartridge holder and then remove the cartridge diagonally.
 Poussez la languette pour débloquer le porte-cartouche, puis retirez la cartouche de biais.
 Drücken Sie die Lasche zur Entriegelung des Tintenpatronenhalters und nehmen Sie die Patrone schräg heraus.
 Lipje induwen om de cartridgehouder te ontgrendelen en de cartridge er vervolgens schuin uittrekken.
 Premere la languetta per sbloccare il supporto per cartuccia e quindi rimuovere la cartuccia in direzione diagonale.
 Presione la lengüeta para soltar el soporte del cartucho y saque el cartucho diagonalmente.

5



Insert the ink cartridge diagonally into the cartridge holder and gently push it down until it clicks into place.
 Insérez la cartouche d'encre de biais dans le porte-cartouche, puis appuyez délicatement sur la cartouche jusqu'à ce qu'un dé clic confirme sa mise en place.
 Setzen Sie die neue Tintenpatrone schräg in den Patronenhalter hinein und drücken Sie sie vorsichtig nach unten, bis sie hörbar einrastet.
 Cartridge schuin in de cartridgehouder steken en voorzichtig aanduwen tot de cartridge vastklikt.
 Inserire diagonalmente la cartuccia d'inchiostro nel supporto per cartuccia e spingerla delicatamente in basso fino allo scatto in posizione.
 Inserte el cartucho diagonalmente en el soporte y empújelo despacio hasta oír el clic que indica que está bien encajado.

6



Close the scanner unit and follow the on-screen instruction.
 Fermez le module scanner et suivez les instructions affichées à l'écran.
 Schließen Sie die Scannereinheit und folgen Sie den Bildschirmanweisungen.
 Scannereinheit sluiten en instructies op het scherm volgen.
 Chiudere l'unità scanner e seguire le istruzioni a video.
 Cierre la unidad del escáner y siga las instrucciones que aparezcan en pantalla.

7



Wait until a completion message is displayed.
 Attendez qu'un message de finalisation s'affiche.
 Warten Sie, bis eine Meldung den Abschluss des Vorgangs anzeigt.
 Wacht tot een bericht over voltooiing wordt weergegeven.
 Attendere la visualizzazione di un messaggio di completamento.
 Espere a que aparezca un mensaje indicando que ha terminado.

Clearing the paper jam

Suppression des bourrages papier

Beseitigen von Papierstau

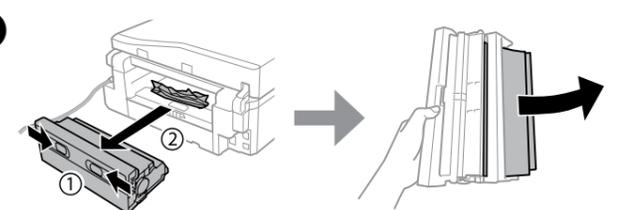
Papierstoring verhelpen

Rimozione dell'inceppamento carta

Cómo solucionar un atasco de papel

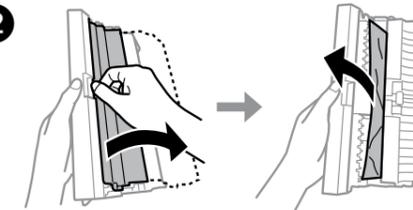
From the rear cover / À partir du capot arrière / Aus der hinteren Abdeckung / Bij deksel aan achterzijde / Dal coperchio posteriore / En la cubierta posterior

1



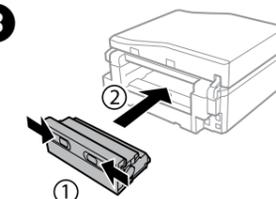
Pull out the rear cover and carefully remove the jammed paper.
 Retirez le capot arrière et ôtez délicatement le papier coincé.
 Ziehen Sie die hintere Abdeckung heraus und entfernen Sie vorsichtig das gestaute Papier.
 Deksel aan de achterzijde uittrekken en het vastgelopen papier voorzichtig verwijderen.
 Estrarre il coperchio posteriore e rimuovere con attenzione la carta inceppata.
 Saque la cubierta posterior y retire con cuidado el papel atascado.

2



Open the rear cover and carefully remove the jammed paper.
 Ouvrez le capot arrière et ôtez délicatement le papier coincé.
 Öffnen Sie die hintere Abdeckung und entfernen Sie vorsichtig das gestaute Papier.
 Deksel aan achterzijde verwijderen en vastgelopen papier voorzichtig verwijderen.
 Aprire il coperchio posteriore e rimuovere con attenzione la carta inceppata.
 Abra la cubierta posterior y retire con cuidado el papel atascado.

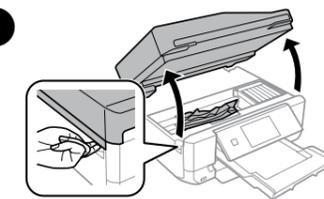
3



Reattach the rear cover.
 Réinstallez le capot arrière.
 Setzen Sie die hintere Abdeckung wieder ein.
 Deksel aan achterzijde van apparaat weer aanbrengen.
 Rimontare il coperchio posteriore.
 Vuelva a colocar la cubierta posterior.

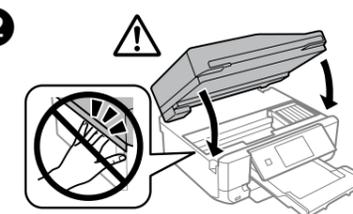
From inside the printer / À partir de l'intérieur de l'imprimante / Aus dem Druckerinnenraum / Binnen in printer / Dall'interno della stampante / En el interior de la impresora

1



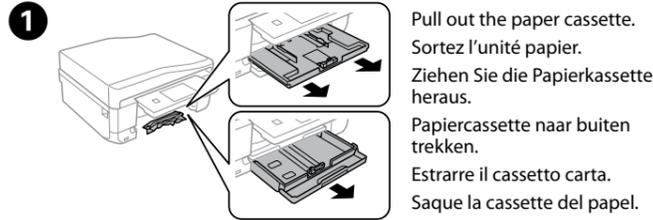
Open the scanner unit and remove all of the paper inside, including any torn pieces.
 Ouvrez le module scanner et retirez le papier coincé à l'intérieur, morceaux déchirés inclus.
 Öffnen Sie die Scannereinheit und entfernen Sie sämtliches Papier einschließlich von abgerissenen Teilen.
 Scannereinheit öffnen en al het papier en alle eventuele losse stukken verwijderen.
 Aprire l'unità scanner e rimuovere tutta la carta rimasta all'interno, inclusi eventuali pezzettini strappati.
 Abra la unidad del escáner y saque todo el papel que haya, incluidos los trozos rotos.

2



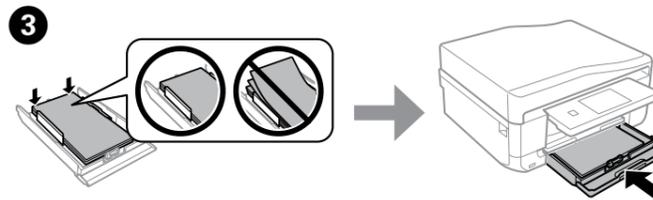
Close the scanner unit.
 Fermez le module scanner.
 Schließen Sie die Scanner-Einheit.
 Scannereinheit sluiten.
 Chiudere l'unità scanner.
 Cierre el escáner.

From the paper cassette / À partir de l'unité papier / Aus der Papierkassette / In de papiercassette / Dal cassetto carta / En la cassette del papel



1 Pull out the paper cassette. Sortez l'unité papier. Ziehen Sie die Papierkassette heraus. Papiercassette naar buiten trekken. Estrarre il cassetto carta. Saque la cassette del papel.

2 Remove the jammed paper from the cassette. Retirez le papier coincé dans l'unité. Entfernen Sie das gestaute Papier aus der Kassette. Vastgelopen papier uit de cassette verwijderen. Rimuovere la carta inceppata dal cassetto. Extraiga el papel atascado de la cassette.



3 Align the edges of the paper. Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly. Aligned les bords du papier. Maintenez l'unité à plat et réinsérez-la délicatement et doucement dans l'imprimante. Richten Sie die Papierkanten aus. Die Kassette flachhalten und langsam und vorsichtig wieder in den Drucker einsetzen. Rechte stapel van het papier maken. Schuif de cassette mooi recht terug in de printer. Doe dit langzaam en voorzichtig. Allineare i bordi della carta. Tenere il cassetto in piano e reinserirlo nella stampante attentamente e lentamente. Alinee los bordes del papel. La cassette tiene que entrar plana en la impresora; insértela de nuevo con cuidado.

Print Quality Help
Aide pour les problèmes de qualité d'impression
Hilfe zur Druckqualität
Afdrukkwaliteit verbeteren
Risoluzione dei problemi di qualità di stampa
Ayuda sobre la calidad de la impresión

Print a nozzle check pattern. Select **Setup > Maintenance > Nozzle Check**. If the pattern looks like "b", perform Print Head Cleaning. Imprimez un motif de vérification des buses. Sélectionnez **Config. > Entretien > Vérification des buses**. Si le motif est similaire au motif « b », procédez au nettoyage de la tête d'impression. Düsentestmuster drucken. Wählen Sie **Setup > Wartung > Düsentest**. Wenn das Muster wie „b“ aussieht, führen Sie eine Druckkopfreinigung durch. Spuitkanaaltjespatroon afdrukken. Selecteer **Instellen > Onderhoud > Spuitstukcontrole**. Voer een printkopreining uit als het patroon eruitziet als voorbeeld "b". Stampare un motivo di controllo diffusore. Selezionare **Configura > Manutenzione > Controllo diffusore**. Se il motivo è simile a "b", eseguire la pulizia della testina. Imprima un patrón de comprobación de boquillas. Seleccione **Config. > Mantenimiento > Comprobación de boquillas**. Si el patrón se parece al "b", ejecute una Limpieza de cabezales.



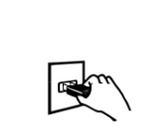
Safety Instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitsanweisungen / Veiligheidsvoorschriften / Istruzioni di sicurezza / Instrucciones de seguridad

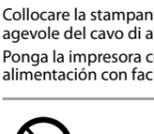
 Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon peut entraîner un incendie ou une décharge. N'utilisez pas le cordon avec un autre équipement. Ausschließlich das mit dem Drucker gelieferte Netzkabel verwenden. Andere Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen. Das Kabel nicht für andere Geräte verwenden. Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur. Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'uso di un altro cavo può comportare rischi di incendio o scossa elettrica. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature. Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No utilice el cable con otros aparatos.

 Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard. Veillez à ce que votre cordon d'alimentation soit conforme aux normes de sécurité locales applicables. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht. Zorg ervoor dat het netsnoer voldoet aan de relevante plaatselijke veiligheidsnormen. Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia conforme alle normative locali in materia di sicurezza. Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente.

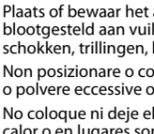
 Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Sauf mention contraire dans la documentation, ne tentez pas de réparer l'imprimante vous-même. Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu. Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen. Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli. Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.

 Do not let the power cord become damaged or frayed. Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'abîmer ou s'effiloche. Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden. Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt. Evitare che il cavo di alimentazione si danneggi o si sfilacci. No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.

 Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Placez l'imprimante à proximité d'une prise électrique où le cordon d'alimentation peut facilement être débranché. Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann. Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.

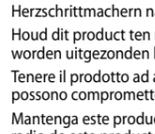
 Collocare la stampante accanto a una presa a muro che consenta uno scollegamento agevole del cavo di alimentazione. Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.

 Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity. Ne placez et ne rangez pas le produit à l'extérieur, dans des lieux particulièrement sales ou poussiéreux, à proximité de points d'eau ou de sources de chaleur, ou dans des lieux soumis à des chocs, des vibrations, des températures élevées ou de l'humidité. Das Gerät darf nicht im Freien, in der Nähe von viel Schmutz oder Staub, Wasser, Wärmequellen oder an Standorten, die Erschütterungen, Vibrationen, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, aufgestellt oder gelagert werden. Plaats of bewaar het apparaat niet buiten en zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan vuil, stof, water of hittebronnen. Vermijd plaatsen die onderhevig zijn aan schokken, trillingen, hoge temperaturen of luchtvochtigheid. Non posizionare o conservare il prodotto in esterni, accanto a fonti di calore, acqua, sporco o polvere eccessive o in luoghi soggetti a urti, vibrazioni, temperature o umidità elevate. No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.

 Keep ink cartridges out of the reach of children. Conservez les cartouches d'encre hors de portée des enfants. Bewahren Sie Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Houd cartridges buiten het bereik van kinderen. Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini. Guarde los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños.

 Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands. Veillez à ne pas renverser de liquide sur le produit et à ne pas le manipuler les mains mouillées. Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf das Produkt zu verschütten und das Gerät nicht mit nassen Händen anzufassen. Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen op het apparaat most en pak het apparaat niet met natte handen vast. Prestare attenzione a non versare liquidi sul prodotto e a non utilizzarlo con le mani bagnate. Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar el producto con las manos mojadas.

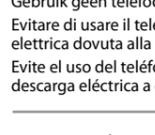
 Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers. Maintenez le produit à au moins 22 cm de distance des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio générées par le produit peuvent affecter de manière négative le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Halten Sie zwischen dem Gerät und Herzschrittmachern einen Mindestabstand von 22 cm ein. Die Funkwellen, die das Gerät aussendet, könnten die Funktion von Herzschrittmachern nachteilig beeinflussen. Houd dit product ten minste 22 cm verwijderd van pacemakers. De radiogolven die door dit product worden uitgezonden kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van pacemakers. Tenere il prodotto ad almeno 22 cm dai pacemaker cardiaci. Le onde radio emesse dal prodotto possono compromettere il funzionamento dei pacemaker cardiaci. Mantenga este producto alejado como mínimo 22 cm de estimuladores cardíacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente al funcionamiento de los estimuladores cardíacos.

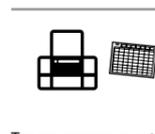
 If the LCD screen is damaged, contact your dealer. If the liquid crystal solution gets on your hands, wash them thoroughly with soap and water. If the liquid crystal solution gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems remain after a thorough flushing, see a doctor immediately. Si l'écran LCD est endommagé, contactez votre revendeur. En cas de contact de la solution à base de cristaux liquides avec vos mains, lavez-les avec vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin. Wenn das LCD-Display beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Falls die Flüssigkristalllösung auf Ihre Hände gelangt, waschen Sie sie gründlich mit Seife und Wasser. Falls die Flüssigkristalllösung in die Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Neem contact op met uw leverancier als het display beschadigd is. Als u vloeistof uit het display op uw handen krijgt, was ze dan grondig met water en zeep. Als u vloeistof uit het display in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Se il display LCD è danneggiato, contattare il rivenditore. Se la soluzione a cristalli liquidi dovesse venire a contatto con le mani, lavarle accuratamente con acqua e sapone. Se la soluzione a cristalli liquidi dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente gli occhi permane uno stato di malessere o problemi alla vista, rivolgersi immediatamente ad un medico. Si la pantalla LCD está dañada, póngase en contacto con su proveedor. Si la solución de cristal líquido entra en contacto con las manos, láveselas con abundante agua y jabón. Si la solución de cristal líquido entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua. Si, aun después de lavarse a conciencia, sigue notando molestias o problemas de vista, acuda a un médico de inmediato.

 Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning. Évitez de téléphoner pendant un orage. Des éclairs pourraient provoquer un risque d'électrocution. Telefonieren Sie nicht während eines Gewitters. Es besteht ein entferntes Risiko von Stromschlag durch Blitze. Gebruik geen telefoon tijdens onweer. Er is enige kans op elektrische schokken door bliksem. Evitare di usare il telefono durante un temporale. Potrebbe verificarsi il rischio di scossa elettrica dovuta alla caduta di un fulmine. Evite el uso del teléfono durante una tormenta eléctrica. Existe un riesgo remoto de sufrir una descarga eléctrica a causa de los rayos.

 Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak. Ne téléphonez pas pour signaler une fuite de gaz lorsque vous êtes à proximité de la fuite. Verwenden Sie nicht das Telefon, um in der Nähe eines Gaslecks das Gasleck zu melden. Gebruik voor het melden van een gaslek geen telefoon in de directe omgeving van het lek. Non utilizzare il telefono per segnalare una perdita di gas nelle vicinanze della perdita stessa. No utilice el teléfono para informar de un escape de gas en las proximidades de la fuga.

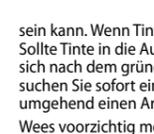
 Always keep this guide handy. Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main. Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren. Houd deze gids altijd binnen handbereik. Tenere sempre questa guida pronta per la consultazione. Siempre tenga este manual a mano.

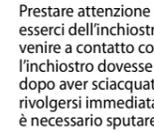
 Keep ink cartridges out of the reach of children. Conservez les cartouches d'encre hors de portée des enfants. Bewahren Sie Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Houd cartridges buiten het bereik van kinderen. Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini. Guarde los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños.

 Always keep this guide handy. Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main. Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren. Houd deze gids altijd binnen handbereik. Tenere sempre questa guida pronta per la consultazione. Siempre tenga este manual a mano.

 Keep ink cartridges out of the reach of children. Conservez les cartouches d'encre hors de portée des enfants. Bewahren Sie Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Houd cartridges buiten het bereik van kinderen. Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini. Guarde los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños.

 Be careful when you handle used ink cartridges, as there may be some ink around the ink supply port. If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away. Manipulez les cartouches d'encre usagées avec précaution, le port d'alimentation en encre pouvant être légèrement taché d'encre. En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez énergiquement la région à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'encre avec l'intérieur de votre bouche, recrachez immédiatement et consultez un médecin dans les plus brefs délais. Seien Sie beim Umgang mit benutzten Tintenpatronen vorsichtig, da um die Tintenzuleitungsöffnung noch immer ein wenig Tinte vorhanden sein kann. Wenn Tinte auf Ihre Hände gerät, reinigen Sie diese gründlich mit Wasser und Seife. Sollte Tinte in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls Sie Tinte in den Mund bekommen, sofort ausspucken und umgehend einen Arzt aufsuchen. Wees voorzichtig met gebruikte cartridges. Er kan inkt rond de inkttoevoer kleven. Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek grondig met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Als er inkt in uw mond terecht komt, spuugt u deze onmiddellijk uit en raadpleegt u direct een arts. Prestare attenzione quando si maneggiano le cartucce d'inchiostro usate, in quanto potrebbe esserci dell'inchiostro intorno all'apertura di erogazione inchiostro. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente permane uno stato di malessere o problemi alla vista, rivolgersi immediatamente a un medico. Se l'inchiostro dovesse entrare in contatto con la bocca, è necessario sputare immediatamente e rivolgersi subito a un medico. Maneje los cartuchos de tinta ya usados con cuidado, pues puede quedar algo de tinta alrededor del puerto de suministro. Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, aun después de lavarse a conciencia, sigue notando molestias o problemas de vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseñuida.

 sein kann. Wenn Tinte auf Ihre Hände gerät, reinigen Sie diese gründlich mit Wasser und Seife. Sollte Tinte in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls Sie Tinte in den Mund bekommen, sofort ausspucken und umgehend einen Arzt aufsuchen. Wees voorzichtig met gebruikte cartridges. Er kan inkt rond de inkttoevoer kleven. Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek grondig met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Als er inkt in uw mond terecht komt, spuugt u deze onmiddellijk uit en raadpleegt u direct een arts. Prestare attenzione quando si maneggiano le cartucce d'inchiostro usate, in quanto potrebbe esserci dell'inchiostro intorno all'apertura di erogazione inchiostro. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente permane uno stato di malessere o problemi alla vista, rivolgersi immediatamente a un medico. Se l'inchiostro dovesse entrare in contatto con la bocca, è necessario sputare immediatamente e rivolgersi subito a un medico. Maneje los cartuchos de tinta ya usados con cuidado, pues puede quedar algo de tinta alrededor del puerto de suministro. Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, aun después de lavarse a conciencia, sigue notando molestias o problemas de vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseñuida.

 sein kann. Wenn Tinte auf Ihre Hände gerät, reinigen Sie diese gründlich mit Wasser und Seife. Sollte Tinte in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls Sie Tinte in den Mund bekommen, sofort ausspucken und umgehend einen Arzt aufsuchen. Wees voorzichtig met gebruikte cartridges. Er kan inkt rond de inkttoevoer kleven. Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek grondig met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Als er inkt in uw mond terecht komt, spuugt u deze onmiddellijk uit en raadpleegt u direct een arts. Prestare attenzione quando si maneggiano le cartucce d'inchiostro usate, in quanto potrebbe esserci dell'inchiostro intorno all'apertura di erogazione inchiostro. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente permane uno stato di malessere o problemi alla vista, rivolgersi immediatamente a un medico. Se l'inchiostro dovesse entrare in contatto con la bocca, è necessario sputare immediatamente e rivolgersi subito a un medico. Maneje los cartuchos de tinta ya usados con cuidado, pues puede quedar algo de tinta alrededor del puerto de suministro. Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, aun después de lavarse a conciencia, sigue notando molestias o problemas de vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseñuida.

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) and *Network Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website. Vous pouvez ouvrir le *Guide d'utilisation* (fichier PDF) et le *Guide réseau* (fichier PDF) depuis l'icône de raccourci ou télécharger les versions les plus récentes à partir du site Web suivant. Sie können das *Benutzerhandbuch* (PDF) und das *Netzwerkhdbuch* (PDF) über die Verknüpfung öffnen oder die aktuellen Versionen von der angegebenen Website herunterladen. U kunt de *Gebruikershandleiding* (PDF) en *Netwerkhandleiding* (PDF) openen via het pictogram of de laatste versie downloaden van de volgende website. È possibile aprire la *Guida utente* (PDF) e la *Guida di rete* (PDF) dall'icona del collegamento, oppure scaricare le versioni più aggiornate dal sito Web indicato qui sotto. Puede abrir el *Manual de usuario* (PDF) y el *Manual de red* (PDF) haciendo clic en el icono de acceso directo, y también puede descargarse las versiones más recientes de la siguiente web.

 <http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation. Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android™ is a registered trademark of Google Inc. Maschinelärminderungs-Verordnung 3. GPGSV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779. Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden. AEEE Yönetmeliğine Uygundur. Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні. для пользователей из России Срок службы: 3 года The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

